

A.HABERKORN

For your safety.

5000506

GEBRAUCHSANLEITUNG UND PRÜFBUCH
FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ:

INSTRUCTIONS FOR USE AND TEST MANUAL
FOR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

Airbag Rückhaltegurt **Airbag restraint belt**

DEUTSCH

Airbags sollen bei Frontalkollisionen den Fahrer schützen. Bei vielen Unfällen, die durch keine frontale Kollision verursacht werden, öffnet sich der Airbag jedoch meistens nicht. Wenn der Fahrer im Wrack eingeschlossen ist, kann sich der Airbag durch die freiwerdenden Kräfte während der Rettungsaktion öffnen und stellt so eine Gefahr für die eingeklemmte Person und die Rettungsmannschaft dar.

Der Airbag-Rückhaltegurt löst dieses Problem auf einfache Weise:

Airbag-Rückhaltegurt auf das Lenkrad legen, die 4 Kreuzgurte (8 Gurtenden) gleichmäßig über das Lenkrad stülpen und mit dem Spanngurt fest verzurren. Die „Airbag-Faust“ ist somit gebannt. Der Airbag-Rückhaltegurt passt auf alle gängigen Lenkradgrößen.

Material: beschichtete Gewebeplatte, starke Synthetikgurte, Leichtmetall-Spannschloß, Tragebeutel

Verhaltensmassnahmen bei nicht ausgelösten Airbags

- Stromzufuhr durch beidpoliges Durchtrennen der Batterie- und sämtlicher Zusatzkabel unterbrechen
- Im Fahrzeug angeschlossene, akkubetriebene Fremdgeräte (z.B. Mobiltelefone) nach Möglichkeit entfernen bzw. Zuleitung unterbrechen
- Angelegte Sicherheitsgurte mit Gurtmesser durchtrennen, Gurtschloss nicht öffnen (loses Gurtschloss kann bei auslösenden Gurtstraffer zum Geschoß werden!)
- Airbag-Rückhaltegurt am Lenkrad anbringen!
- Auf Beifahrerseite unmittelbaren Entfaltungsbereich des Airbags nach Möglichkeit meiden
- Keine Schneid- oder Bohrarbeiten im Bereich der Airbag-Module
- Vorsicht bei Schneidarbeiten im Bereich der Gurtstraffer-Systeme (beim PKW meist im unteren Bereich der B-Säule)
- Bei Erhitzungen ab ca. 180 Grad (z.B. Fahrzeugbrand) ist mit dem Auslösen des Airbags (bzw. der Gurtstraffer) zu rechnen

Periodische Überprüfung

Unmittelbar nach jedem Einsatz ist eine visuelle Überprüfung des Gurtes vorzunehmen, um den einsatzfähigen Zustand sicherzustellen. Weiters sollte der Airbag-Rückhaltegurt mindestens 1 x jährlich von einer sachkundigen Person überprüft werden. Dabei ist zu prüfen, ob sämtliche Gurtbänder und Nähte unbeschädigt sind und ob die Spannschnalle funktioniert. Die Prüfergebnisse sind in nachstehende Tabelle einzutragen.

Beschädigte Airbag-Rückhaltegurte oder solche die durch eine Airbag-Auslösung beansprucht wurden, müssen ausgeschieden werden.

Reparaturen

Allfällige Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Aus Sicherheitsgründen sollte auf Reparaturen jedoch weitgehend verzichtet werden.

Reinigung

Airbag-Rückhaltegurte können bei Bedarf gereinigt werden und zwar am besten trocken mit schonenden Bürsten. Bei starker Verschmutzung können auch warmes Wasser und Feinwaschmittel verwendet werden. Nur an der Luft trocknen (nicht in der Sonne durch Hitzeeinwirkung bzw. in Wäschetrocknern!) Keinesfalls chemische Reinigungsmittel verwenden.

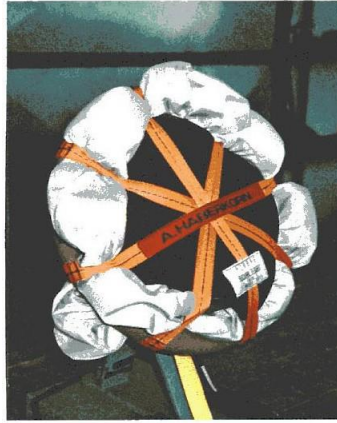
Lagerung

Airbag-Rückhaltegurte sind möglichst lichtgeschützt und trocken zu lagern. Sie dürfen nicht in der Nähe von Heizungen gelagert werden und dürfen nicht mit aggressiven Stoffen (z.B. Öle, Chemikalien) in Berührung kommen. Zur Aufbewahrung und zum Transport eignet sich der mitgelieferte Tragebeutel.

Artikel



Artikelnummer 409054



English

Airbags should protect the driver in case of a head-on collision. With many accidents, which are not caused by head-on collisions, however, the airbag usually does not open. If the driver is trapped in the wreck, the airbag can open due to released energy during the rescue action, which means a danger for the trapped person as well as for the rescue team.

The airbag restraint belt is a simple solution to this problem:

Place the airbag restraint belt on the steering wheel, pull the 4 cross belts (8 belt ends) equally over the steering wheel and tie down with the lashing strap. So the „airbag fist“ is avoided.

The airbag restraint belt fits onto all common steering wheel sizes.

Material: coated fabric disc, strong synthetic belts, light metal turnbuckle, carrier bag

Behaviour measures for unreleased Airbags

- Interrupt the current supply by disconnecting both poles of the battery cable and all additional cables
- Remove any rechargeable alien devices (e.g. mobile phones) which are connected to the vehicle or interrupt the feed line
- Cut the fastened safety belt with the belt knife, do not open the belt lock (a loose belt lock can become a projectile if the seat-belt tensioner releases!)
- Attach the airbag restraint belt to the steering wheel!
- Avoid the direct unfolding area of the airbag if possible
- No cutting or drilling work in the area of the airbag modules
- Attention with cutting work in the area of the belt tensioning systems (in cars usually in the lower area of the B-pillar)
- With heat build-up above 180 degrees (e.g. burning car) you must expect the release of the airbag (or the belt tensioner)

Periodic Inspection

Immediately after each use, a visual inspection of the harness has to be carried out in order to guarantee that it is in working order. Furthermore the airbag restraint belt should be inspected by a competent person at least once a year. This is to check that all belt straps and seams are undamaged and that the turnbuckle works. The test results have to be entered into the following table.

Damaged airbag restraint belts or those which have been strained by an airbag release, must be discarded.

Repairs

Eventual repairs may only be carried out by the manufacturer. For safety reasons however, repairs should be avoided as far as possible.

Cleaning

If necessary airbag restraint belts can be cleaned, best dry with soft brushes. In case of intensive soiling warm water and mild detergents may be used. Let them dry in the air (not in the sun, or in direct heat or tumble dry!). Do not use chemical detergents under any circumstance.

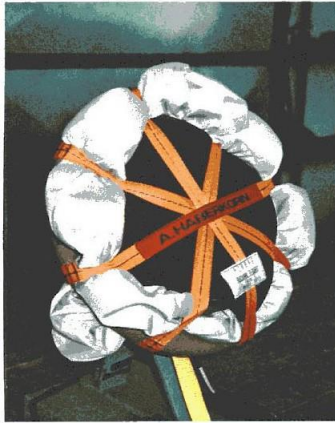
Storage

Airbag restraint belts must be stored in a dry place protected from light. They must not be stored near heaters or come into contact with aggressive substances (e.g. oil, chemical substances). The supplied carrier bag is best for storing and transport.

Items



Item number 409054



Dokumentation für periodische Überprüfungen

Documentation for periodic inspections

Produkt/ product/ produit/ Producto/:			
Hersteller/ manufacutrer/ fabricant/ Fabricante/ Fabricante/: A.HABERKORN & CO.GMBH,Werndlstr. 3, A-4240 Freistadt, Austria			
Eigentümer/ Firma/owner/company/ propriétaire/ entreprise/ Propietario-empresa:			
<p>DE) Wir empfehlen, dass Persönliche Schutzausrüstungen jeweils nur von einer Person benützt werden! Diese Persönliche Schutz-Ausrüstung wird benutzt von/ Name(n)/ EN) We recommend that personal protective equipment is always used by one person only! This personal protective equipment is used by name(s)/ FR) Nous recommandons que chaque équipement de protection individuelle ne soit utilisé que par une personne ! Cet équipement de protection individuelle est utilisé par/ nom(s)/ (ES) Recomendamos que cada equipo de protección individual sea utilizado por una sola persona! Este equipo de protección individual es utilizado por / nombre(s)</p>			
Serie Nr. lt. Etikett/ Serial no. acc. to label/ N° de serie selon l' étiquette/ Serienr enl. etikett:			
Kaufdatum Date of purchase Date d 'achat Fecha de compra	gekauft bei bought at acheté chez Comprado en	Datum des 1. Einsatzes Date of 1st use Date de la 1ère utilisation Fecha del 1er uso	INVENTAR-NR. inventory no. N° d 'inventaire NÚM. DE INVENTARIO

Periodische Überprüfungen: Mind. 1x pro Jahr von einer SACHKUNDIGEN PERSON durchzuführen!

Periodic inspections: Have to be carried out by a COMPETENT PERSON at least once a year!

Insprections périodiques : Au moins 1 fois par an á effectuer par uns PERSONNE EXPERTE !

Comprobación periódica: ;debe realizarla un EXPERTO como mínimo 1 vez al año!

Datum: Date: Date: Fecha:	Prüfbefund, Bemerkungen: test result, notes: Résult d' ssai, remarques: Resultado de la comprobación, observaciones:	Prüfer, Unterschrift : Tester, signature Vérificateur, signature : Comprobador, firma:

